



ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 28 мая 1981 года по 30 ноября 1981 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	3
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК	5
A. Мандат и характер операций	5
B. Связь и сотрудничество	6
C. Свобода передвижения ВСООНК	6
D. Поддержание состояния прекращения огня	6
E. Поддержание статус-кво	8
F. Мины	8
G. Гуманитарные функции и нормализация положения	8
III. ЮНСИВПОЛ	12
IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ	12
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	13
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	15
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	17
КАРТА: Дислокация ВСООНК, ноябрь 1981 года	

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре речь идет о развитии событий за период с 28 мая 1981 года по 30 ноября 1981 года и приводятся последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, определенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 486 (1981) от 4 июня 1980 года.

2. В своей резолюции 486 (1981) Совет Безопасности с удовлетворением отметил, что стороны возобновили межобщинные переговоры в рамках соглашения из десяти пунктов (от 19 мая 1979 года) и настоятельно призвал их продолжать эти переговоры на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек. Кроме того, он предложил мне продолжать миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении этой резолюции к 30 ноября 1981 года. События, происшедшие в связи с этими вопросами, кратко изложены в разделе V настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1981 года:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб ВСООНК	5	
	Пехотный батальон "ЮНАБ 20"	280	
	Рота военной полиции	6	291
Канада	Штаб ВСООНК	7	
	Второй королевский батальон 22-го полка	476	
	Рота связи	19	
	Рота военной полиции	13	515
Дания	Штаб ВСООНК	5	
	Пехотный батальон - ДАНКОН XXXVI	323	
	Рота военной полиции	13	341
Финляндия	Штаб ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	5	11
Ирландия	Штаб ВСООНК	6	6
Швеция	Штаб ВСООНК	8	
	Пехотный батальон ООН 79с	359	
	Рота военной полиции	14	381
Соединенное Королевство	Штаб ВСООНК	19	
	Штаб БРИТКОН	7	
	Механизированная разведывательная рота - рота В Королевского гусарского полка I3/I8	119	
	Второй батальон Королевского полка	320	
	Полк обслуживания штаба ВСООНК	42	
	Саперное подразделение	8	
	Рота связи	55	
	Звено армейской авиации	19	
	Транспортная рота	101	
	Медицинский пункт	6	
	Артиллерийско-техническое подразделение	14	
	Ремонтная мастерская	39	
	Рота военной полиции	8	
	Звено "В" 84-й эскадрильи верто- летов Королевских ВВС ("Уэрлуинд")	38	
			<u>975</u>
		2340	

Гражданская полиция

Австралия	20	
Швеция	14	<u>34</u>
Итого ВСООНК		<u>2374</u>

4. В течение рассматриваемого периода погибло три члена Сил. Таким образом, общее число погибших со времени создания ВСООНК в 1964 году составило 121 человек.

5. Подробные сведения о дислокации ВСООНК на текущий момент приводятся в карте, прилагаемой к настоящему докладу.

6. Г-н Уго Гобби продолжает оставаться моим специальным представителем на Кипре, а Силы по-прежнему находятся под командованием генерал-майора Гюнтера Грейндля.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК

A. Мандат и характер операций

7. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"Функция Сил в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом; последний раз это было сделано в его резолюции 486 (1981) от 4 июня 1981 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял несколько резолюций, ряд которых повлиял на операции ВСООНК и в отдельных случаях вынудил ВСООНК выполнять отдельные дополнительные или видоизмененные функции 1/.

8. ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и прилагают все усилия по предотвращению возобновления столкновений (см. раздел D ниже). В соответствии со своими функциями по нормализации положения, они продолжают также обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районах между линиями прекращения огня (см. раздел E ниже).

9. ВСООНК продолжают прилагать все усилия по осуществлению своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова (см. разделы C и G ниже).

10. Представители ВСООНК продолжают посещать на регулярной основе киприотов-турок, проживающих на юге острова.

11. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и осуществляемые в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП) (см. пункты 39-43). Они также продолжают выполнять некоторые функции, переданные им Международным Комитетом Красного Креста (МККК) после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года (см. S/13369, пункт 12).

1/ См. документ S/14275, пункт 7, сноска.

В. Связь и сотрудничество

12. ВСООНК по-прежнему придают большое значение насущной потребности в налаживании полной связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективного выполнения своей роли. Эти усилия положительно воспринимаются обеими сторонами. Связь между ВСООНК и турецкими войсками и силами киприотов-турок и между ВСООНК и национальной гвардией остается удовлетворительной.

С. Свобода передвижения ВСООНК

13. В течение рассматриваемого периода имел место 41 инцидент, связанный с ограничением свободы передвижения ВСООНК. Из них 6 инцидентов были вызваны действиями национальной гвардии и 35 инцидентов - действиями турецких войск или полиции киприотов-турок. Последняя цифра свидетельствует о значительном увеличении числа таких случаев. Как отмечалось в моем докладе от 3 июня 1980 года (S/I3972, пункт 13) после обсуждения ВСООНК и соответствующими властями вопроса о передвижении ВСООНК на севере, в декабре 1979 года властями киприотов-турок был принят новый свод директив. Хотя эти директивы в какой-то степени улучшают положение, передвижение транспортных средств ВСООНК по-прежнему ограничено в связи с тем, что установлены часы, в которые разрешено пользоваться контрольно-пропускными пунктами, и ограничено число маршрутов, открытых для ВСООНК. Власти киприотов-турок еще больше ограничили свободу передвижения ВСООНК в Ризокарпасон и Лимнитис. ВСООНК продолжают прилагать усилия в тому, чтобы договориться об улучшении этого положения.

Д. Поддержание состояния прекращения огня

14. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня ведется с помощью системы из 133 наблюдательных постов, 64 из которых используются на постоянной основе. Стационарные патрули дислоцируются с учетом необходимости обеспечения наблюдения за районами, в которых возникает напряженная обстановка. Мобильные патрули ведут наблюдение круглосуточно. Сочетание систем стационарного и мобильного наблюдения позволяет ВСООНК вести непрерывное наблюдение за линиями прекращения огня и предоставлять информацию, необходимую для установления фактов нарушения прекращения огня, а также дает возможность немедленно реагировать на них.

15. В период с 29 июля по 14 октября ВСООНК провели обширное и подробное исследование своих возможностей по осуществлению эффективных операций по наблюдению. Это исследование обнаружило наличие определенных недостатков, которые в настоящее время исправляются за счет более оптимального использования имеющихся ресурсов, незначительных видоизменений в структуре и расположении некоторых наблюдательных постов и приобретения более эффективного оборудования для наблюдения.

I6. Продолжается осуществление проекта реконструкции проходящей между линиями прекращения огня дороги, по которой передвигаются патрули. Когда эта работа будет завершена, возможности ВСООНК по контролю за прекращением огня будут расширены за счет дальнейшего сокращения времени реагирования на инциденты и размеров оперативных расходов.

I7. 29 августа создалась напряженная обстановка в результате предупредительных выстрелов, которые были произведены турецкими войсками в связи с проездом по улице в буферной зоне в Никосии грузового автомобиля национальной гвардии. Эта ситуация была в конечном итоге урегулирована. За исключением этого случая, характер и частотность случаев открытия огня, передвижения и строительства за линией прекращения огня в целом со времени представления моего последнего доклада не претерпели изменений (см. S/I4490, пункт I5). Удовлетворительные каналы связи и взаимодействие между ВСООНК и обеими сторонами позволили Силам положить конец любым нарушениям прекращения огня.

I8. Укрепление существующих позиций и строительство новых фортификационных сооружений по-прежнему являются предметом озабоченности. В большинстве случаев, касающихся позиций за линиями прекращения огня обеих сторон, ВСООНК классифицировали такие укрепления как носящие строго оборонительный характер и поэтому не являющиеся провокационными. Однако в ряде других случаев достижение соглашения было невозможным в связи с расхождением точек зрения относительно влияния на статус-кво строительства новых позиций на линии прекращения огня или непосредственно за ней.

I9. Со времени представления последнего доклада наблюдалось значительное снижение числа полетов самолетов обеих сторон. 1 июня 2 истребителя "F-5" ВВС Турции пересекли линии прекращения огня в воздушном пространстве к югу от буферной зоны. 5 ноября 2 истребителя "Фантом F-4" ВВС Турции пересекли буферную зону в двух районах, проводя необъявленные воздушные маневры над северной частью Кипра. В связи с обоими инцидентами был заявлен протест, и ВСООНК использовали имеющиеся каналы связи в целях избежания ухудшения положения.

Е. Поддержание статус-кво

20. Линии прекращения огня протяженностью около 180 километров пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Фамагусты в районе Деринии. Общая площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 метров до 7 километров, занимает около 3 процентов от площади острова.

21. В ряде районов продолжают споры относительно прохождения линии прекращения огня. В отношении наиболее серьезного из этих случаев, который касается долины реки Овгос к северу от деревни Маммари, остается в силе временное соглашение, о котором говорилось в моем последнем докладе (S/14490, пункт 20). В соответствии с этим соглашением ни турецкие силы, ни ВСООНК не будут патрулировать спорный район.

Ф. Мины

22. Опасность, связанная с наличием минных полей, не уменьшилась со времени представления последнего доклада (см. S/14490, пункт 21). В течение рассматриваемого периода произошло два серьезных инцидента, когда в результате взрыва мин пострадали военнослужащие ВСООНК. 31 июля шведский солдат, гасивший пожар на покрытом травой участке местности, наступил на мину на необозначенном минном поле и в результате взрыва получил ранения ноги и кисти руки, а 23 сентября аналогичные ранения в результате взрыва мины на минном поле, которое не было соответствующим образом обозначено, получил английский солдат. Районы, где произошли эти инциденты, в настоящее время огорожены и обозначены; ВСООНК продолжают улучшать разметку и ограждения вокруг известных или предполагаемых минных полей и осуществлять программу их проверок и учета. Как национальная гвардия, так и турецкие вооруженные силы занимали в этом вопросе конструктивную позицию и сотрудничали с ВСООНК в обозначении и учете минных полей.

Г. Гуманитарные функции и нормализация положения

23. ВСООНК продолжают предоставлять гуманитарные услуги киприотам-грекам, остающимся на севере. Временные переезды в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе как непосредственно, так и в рамках добрых услуг ВСООНК. За рассматриваемый период в общей сложности 547 киприотов-греков посетили южные районы по семейным обстоятельствам, а 52 человека - по медицинским причинам.

24. Положение в отношении поездок киприотов-греков, возвращающихся на остров из-за границы для посещения своих родственников на севере и имеющих иностранные паспорта, ухудшилось, поскольку в течение рассматриваемого периода разрешения на такие посещения не выдавались.

С апреля 1979 года не предоставлялось возможности наладить поездки детей, которые учатся в школах на юге, к своим родителям или дедушкам и бабушкам, проживающим на севере. В виде исключения было организовано несколько таких поездок в так называемых случаях, "вызывающих особое сострадание". ВСООНК используют свои добрые услуги на гуманитарной основе, стремясь добиться улучшения положения.

25. Ускорились темпы переселения киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство. Со времени представления моего последнего доклада переселились 96 человек. На севере насчитывается 1 076 киприотов-греков. ВСООНК продолжают наблюдать за переселением, с тем чтобы оно осуществлялось добровольно. За рассматриваемый период один киприот-турок переехал на юг, а два киприота-турка возвратились на север.

26. Положение двух расположенных на севере начальных школ киприотов-греков мало изменилось со времени представления моего последнего доклада (S/14490, пункт 24). В школе в Айя-Триасе в настоящее время насчитывается 31 ученик, а в школе в Ризокарпасоне - 61.

27. Со времени моего последнего доклада 11 маронитов переехали на постоянное жительство на юг. По-прежнему частыми являются контакты между членами группы маронитов, проживающих по обе стороны от линии прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения; переезды из северной части в южную и в обратном направлении организуются часто и на специальной основе.

28. Должностные лица ВСООНК, выполняя определенные гуманитарные задачи на севере, по-прежнему имеют возможность вести частные беседы с проживающими там киприотами-греками. Практически имеется возможность побеседовать лишь с теми из киприотов-греков, кто подал заявление о переезде на постоянное жительство в южную часть, и, как правило, это не распространяется на остальных киприотов-греков, проживающих на севере.

29. Продолжаются периодические визиты должностных лиц ВСООНК к киприотам-туркам, проживающим на юге, и поддерживаются контакты с их родственниками на севере.

30. В рамках своих усилий, направленных на восстановление нормальных условий, ВСООНК продолжают содействовать экономической деятельности в районе между линиями прекращения огня. В частности, активизировалась сельскохозяйственная деятельность во многих районах буферной зоны, и, когда требовалось, ВСООНК предоставляли охрану для обеспечения безопасности фермеров. В течение рассматриваемого периода ВСООНК предоставили охрану фермерам в районе между линиями прекращения огня общей продолжительностью в 5 300 человеко-часов. Особый режим по-прежнему применяется к полям Каймакли к востоку от Никосии, где положение регулируется специальными соглашениями,

закрывающимися с киприотами-турками на ежегодной основе. На состоявшейся 27 ноября 1981 года встрече между командующим ВСООНК и начальником штаба турецких сил было достигнуто соглашение о еще одной такой договоренности на период сельскохозяйственного сезона 1981-1982 годов.

31. В течение рассматриваемого периода наряду с сельскохозяйственной деятельностью в буферной зоне активизировалась также и другая экономическая деятельность. ВСООНК по-прежнему предпринимают усилия, направленные на обеспечение вывоза имущества с некоторых фабрик в буферной зоне (см. S/14490, пункт 28). Этот вопрос был поднят 20 августа 1980 года.

32. Как уже отмечалось (S/14490, пункт 29), в настоящее время в консультации с Европейским экономическим сообществом осуществляется планирование второй очереди проекта создания канализационной системы в Никосии. Этот проект будет осуществлен с помощью ВСООНК в обеих частях Никосии под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

33. Осуществление генерального плана застройки Никосии, в котором участвует ПРООН, началось в декабре 1980 года после прибытия управляющего проектом; работы выполняются в соответствии с планом, хотя и с небольшим отставанием от графика. Этот проект, который будет служить интересам общин как киприотов-греков, так и киприотов-турок в Никосии, осуществляется при помощи группы из трех экспертов, набранных на международной основе по долгосрочным контрактам, а также ряда консультантов, работающих по краткосрочным контрактам, которые занимаются различными аспектами городского планирования Никосии. Первое совещание Международной консультативной группы по проверке хода выполнения проекта состоялась в конце ноября 1981 года.

34. В настоящее время ведется активное обсуждение рекомендаций миссии ПРООН/ЮНИДО, посетившей Кипр в феврале-марте 1981 года для оценки потребностей обеих общин в связи с новым этапом проекта создания служб промышленного развития (см. S/14490, пункт 31). Для успешного решения задач этого этапа важно обеспечить, чтобы блага от осуществления проекта были справедливым образом распределены между обеими общинами.

35. До сентября 1982 года ПРООН будет предоставлять общине киприотов-турок помощь в создании программы подготовки в области производства гончарных и керамических изделий, начало осуществления которой было положено в марте 1981 года после того, как был назначен эксперт в этой области. Эта помощь предоставляется в тесной связи с помощью по линии УВКБ в виде поставок оборудования для обучения гончаров.

36. Начиная с января 1981 года, в рамках проекта, организованного программой технического сотрудничества Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), работает специалист в области борьбы с бруцеллезом. Эта помощь, которая, согласно плану, будет предоставляться до января 1982 года, служит интересам общин как киприотов-турок, так и киприотов-греков.

37. ВСООНК по-прежнему обеспечивают доставку почты и сообщений Красного Креста через линии прекращения огня.

III. ЮНСИВПОЛ

38. ЮНСИВПОЛ продолжает свое развертывание для поддержки воинских подразделений ВСООНК и действует в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня и охране мирного населения, особенно в районах, где существуют межобщинные проблемы. Она оказывает помощь в регулировании передвижения гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение лиц, переезжающих с севера на юг и в обратном направлении, расследует жалобы в отношении актов преступности, затрагивающих межобщинные отношения, и на севере распределяет пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков по месту их жительства и следит за их благосостоянием, а также за благосостоянием киприотов-турок, проживающих на юге.

IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

39. Со времени представления моего доклада от 27 мая 1981 года (S/14490) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове в своем качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру. Масштабы этих мероприятий будут по-прежнему изменяться, для того чтобы учитывать нынешние потребности.

40. Программа на 1981 год предусматривает выделение 14 млн.долл.США для финансирования 18 проектов. Эта программа, координируемая Кипрским обществом Красного Креста, предусматривает участие в строительстве временного жилья и больницы общего профиля, а также поставки из-за границы оборудования и материалов для системы здравоохранения, образования и сельского хозяйства, а также профессиональную подготовку. Объем взносов правительств и организаций оставался без изменений со времени представления моего последнего доклада (S/14490, пункт 37).

41. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора, поставляя продовольствие и другие товары. Одним из основных вкладчиков в эту программу с 1974 года является Мировая продовольственная программа (МПП). За отчетный период по каналам ВСООНК было распределено и предоставлено в общей сложности 615,6 тонн грузов для оказания помощи. Сюда входят 568 тонн или 284 грузовых машины с продовольствием, одеждой, бензином и дизельным топливом, которые были доставлены киприотам-грекам и маронитам на севере, и 47,6 тонн, т.е. 13 грузовых машин, доставленных киприотам-туркам на севере. За период с августа 1974 года в рамках помощи киприотам-грекам и маронитам на севере было поставлено в общей сложности 20 589 тонн грузов, а для оказания помощи киприотам-туркам - 18,640 тонн грузов.

/...

42. За отчетный период ЮНИСИВПОЛ распределила среди киприотов-греков на севере выплаты по социальному обеспечению в размере 126 623,550 кипрских фунтов.

43. ВСООНК организуют неотложную медицинскую помощь, в том числе транспортировку больных в машинах скорой помощи или на вертолетах. Общине киприотов-турок регулярно доставляются медикаменты, а заявки на срочную поставку лекарств удовлетворяются незамедлительно.

У. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

44. В ходе отчетного периода я продолжал выполнять миссию добрых услуг, порученную мне Советом Безопасности в пункте 6 его резолюции 367 (1975) и последующих резолюциях, включая последнюю резолюцию 486 (1981) от 4 июня 1981 года. С момента моего последнего доклада на регулярной основе продолжались межобщинные переговоры, которые были возобновлены 9 августа 1980 года под эгидой моего Специального представителя г-на Гобби. Общину киприотов-греков представляет г-н Джордж Иоаннидис, а общину киприотов-турок - г-н Умит Сулейман Онан.

45. В связи с проведением на острове выборов, обе стороны согласились сделать небольшой перерыв в межобщинных переговорах в конце мая и июне 1981 года. Вскоре после возобновления переговоров, 5 августа 1981 года представитель киприотов-турок представил всеобъемлющие предложения своей общины для решения кипрской проблемы, включая карты с указанием предлагаемого решения территориальной проблемы. 19 августа участники переговоров согласились осуществлять в дальнейшем рассмотрение всех четырех пунктов повестки дня на каждом совещании, с тем чтобы ускорить ход и упростить процесс ведения переговоров. 26 августа представитель киприотов-греков представил мнения своей стороны относительно новых предложений киприотов-турок, а 9 сентября он представил дальнейшие предложения, направленные на решение кипрской проблемы. Представитель киприотов-турок высказал замечания по этим предложениям на совещании в рамках межобщинных переговоров, состоявшемся 16 сентября.

46. После представления этих новых предложений обеими общинами и в свете разногласий, которые еще сохраняются между обеими сторонами, я предложил моему Специальному представителю прибыть в Нью-Йорк в сентябре для консультаций по вопросу о путях и средствах преодоления трудностей, включая возможное представление оценки нынешнего состояния переговоров, которая могла бы послужить основой для ведения межобщинных переговоров. В конце сентября я имел возможность обменяться мнениями в Нью-Йорке с министрами

/...

иностранных дел Турции и Греции и с Его Превосходительством г-ном Денкташем и д-ром Атаколом. 12 и 13 октября также в Нью-Йорке я имел возможность обсудить положение с президентом Киприану в присутствии министра иностранных дел Роландиса.

47. После возвращения г-на Гобби на Кипр, межобщинные переговоры были возобновлены 16 октября 1981 года. Были продолжены интенсивные консультации с обеими сторонами, и 22 октября г-н Гобби от моего имени вручил г-ну Киприану и г-ну Денкташу предварительный неофициальный текст, содержащий элементы "оценки" состояния переговоров в отношении некоторых аспектов кипрской проблемы. Сторона киприотов-греков информировала моего Специального представителя 10 ноября о том, что, хотя она и резервирует свою позицию в отношении содержания этого неофициального текста, она полностью изложит свое мнение на межобщинных переговорах, когда этот документ будет представлен официально. Сторона киприотов-турок заявила г-ну Гобби, что она будет готова для обсуждения "оценки" в рамках межобщинных переговоров. На совещании в рамках межобщинных переговоров, состоявшемся 18 ноября, "оценка" была официально представлена моим Специальным представителем для рассмотрения сторонами. Обе стороны изложили свои первоначальные мнения и общие замечания относительно "оценки". Стороны выразили признательность Генеральному секретарю и его специальному представителю за предпринимаемые ими в рамках миссии добрых услуг, порученной Генеральному секретарю Советом Безопасности, неослабные усилия, направленные на содействие поискам справедливого и прочного решения кипрской проблемы.

48. Как отмечалось в моем предыдущем докладе (S/1449, пункт 46), 22 апреля 1981 года г-н Гобби объявил от моего имени, что обе стороны пришли к согласию относительно круга ведения при создании Комитета по исчезнувшим лицам на Кипре. В состав Комитета входят три члена: одно "гуманитарное лицо" от каждой общины и одно официальное лицо - г-н Клод Пиллу - выбранное для этой цели Международным комитетом Красного Креста с согласия обеих сторон и назначенное Генеральным секретарем. Комитет начал свою работу 14 июля 1981 года и немедленно столкнулся с трудностями процедурного характера, которые не позволили ему, несмотря на активные усилия этих трех членов, приступить к основной работе по розыску лиц, исчезнувших из обеих общин, и расследованию причин их исчезновения. После неофициального обмена мнениями как в Центральных учреждениях, так и в Никосии в целях содействия его работе, Комитет был вновь созван 26 ноября, и его третьим членом ему был представлен ряд предложений, направленных на урегулирование нерешенных процедурных трудностей.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

49. Добровольные взносы в размере примерно 279 млн. долл. США были внесены на Специальный счет ВСООНК 66 государствами-членами и правительством одной страны, не являющейся членом Организации, за период времени с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 декабря 1981 года. Кроме того, добровольные взносы общественности, проценты от инвестирования временно не израсходованных средств и другие поступления на этот Счет составили в общей сложности примерно 7,8 млн. долл. США. Таким образом на Специальный счет ВСООНК к настоящему времени поступило около 286,8 млн. долл. США, предназначенных для покрытия расходов Организации Объединенных Наций на ВСООНК за период по 15 декабря 1981 года включительно.

50. Расходы Организации Объединенных Наций в связи с операциями ВСООНК за период с момента создания Вооруженных сил по 15 декабря 1981 года, оцениваются в 383,9 млн. долл. США. В эту цифру включены прямые расходы Организации Объединенных Наций на содержание Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, которые должны быть выплачены правительствам стран, предоставивших контингенты войск, для покрытия их дополнительных и чрезвычайных расходов, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Поступившие до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК средства в размере 286,8 млн. долл. США меньше вышеуказанных потребностей в 383,9 млн. долл. США примерно на 97,1 млн. долл. США. Однако ожидается, что, помимо добровольных взносов, уже переведенных на Счет, около 4,6 млн. долл. США будут получены в должное время в счет объявленных, но пока невыплаченных правительствами взносов.

51. Если к уже полученной сумме в 286,8 млн. долл. США добавить предполагаемые 4,6 млн. долл. США, то можно ожидать, что поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составят в общей сложности примерно 291,4 млн. долл. США. Разница между этой цифрой и суммой расходов, составляющей около 383,9 млн. долл. США составит 92,5 млн. долл. США. Следовательно, если дополнительные взносы по существующим или новым обязательствам не будут получены до 15 декабря 1981 года, то дефицит на Специальном счету ВСООНК к этой дате составит 92,5 млн. долл. США.

52. Если Совет Безопасности примет решение продлить период пребывания Сил на Кипре еще на шесть месяцев, начиная с 15 декабря 1981 года, то, как ожидается, дополнительные расходы Организации на эти Силы с учетом их нынешней численности и исходя из сохранения объема выполнения существующих обязательств по возмещению расходов, составят, как это подробно показано ниже, примерно 14,6 млн. долл. США.

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ РАСХОДОВ
(в тыс. долл. США)

<u>I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	208
Оперативные расходы	I 747
Аренда помещений	793
Рационы	872
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	I 975
Разные и непредвиденные расходы	<u>200</u>
Всего I	<u>5 795</u>
<u>II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших контингенты</u>	
Оклады и пособия	8 000
Оборудование, принадлежащее контингентам	750
Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности	<u>100</u>
Всего II	<u>8 850</u>
Итого (I и II)	<u><u>14 654</u></u>

53. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующие шесть месяцев, которые должны быть покрыты за счет добровольных взносов, не полностью отражают расходы по этой операции государств-членов и государств, не являющихся членами Организации. Фактически в них не включены обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы их контингенты несли службу в своих странах (т.е. обычные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также такие дополнительные и чрезвычайные расходы, которые эти страны согласились нести, не получая компенсации от Организации Объединенных Наций. Предоставившие войска правительства проинформировали меня о том, что их расходы на ВСООНК составят около 34,5 млн. долл. США за каждые шесть месяцев действия мандата. В соответствии с этим общая сумма расходов на ВСООНК государств-членов и государств, не являющихся членами Организации, на следующий шестимесячный период оцениваются примерно в 49,1 млн. долл. США. В этой связи Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает недавнее решение правительства Ирландии отказаться от требования о возмещении расходов в размере 1 985 971 долл. США, понесенных им в период с июля 1971 года по октябрь 1973 года в результате участия в ВСООНК ирландского контингента.

/...

54. Для покрытия расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шести месяцев после 15 декабря 1981 года и для покрытия всех расходов и неоплаченных до этой даты требований необходимо будет получить добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в размере 107,1 млн. долл. США.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

55. За рассматриваемый период процесс поиска справедливого и долгосрочного урегулирования кипрской проблемы претерпел стремительную эволюцию. Оба представителя на межобщинных переговорах внесли новые или пересмотренные предложения. Впервые в качестве предлагаемой основы для всеобъемлющего урегулирования обе стороны выдвигают сейчас в дополнение к предложениям конституционного характера конкретные предложения по территориальным вопросам вместе с картами. Мой Специальный представитель от моего имени представил 22 октября элементы оценки состояния переговоров по некоторым аспектам кипрской проблемы. Цель этого документа, составленного во исполнение возложенной на меня Советом Безопасности миссии добрых услуг, не состоит в том, чтобы выдвинуть предложения в качестве основы для переговоров относительно решения кипрской проблемы. Вместо этого в нем анализируются позиции сторон и делается попытка выявить некоторые основные моменты, по которым наблюдается совпадение позиции и одинаковый подход. В этой связи в документе предлагаются некоторые идеи или рабочие гипотезы, разработанные в большинстве своем в ходе одновременного изучения позиций сторон и рассматриваемые в качестве рамок для ведения представителями продуктивных переговоров по этим вопросам. Другие вопросы оставлены для более зрелой стадии переговоров.

56. Хочу надеяться, что рассмотрение "оценочного" документа на межобщинных переговорах ознаменует начало нового и плодотворного этапа в длительном процессе поисков урегулирования на основе переговоров. Как я уже отмечал в своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее, если ставить перед собой задачу достижения взаимоприемлемого, справедливого и долгосрочного урегулирования кипрской проблемы, то нет никакой альтернативы конкретному и эффективному процессу переговоров. Хотя, по моему мнению, межобщинные переговоры являются наиболее оптимальным существующим методом осуществления этого процесса, оценочный документ представляет собой решительную попытку создать для этого процесса структуру и наполнить его содержанием. Дело теперь за сторонами воспользоваться предоставленными сейчас им возможностями для проведения плодотворных переговоров.

57. Что касается вопроса об исчезнувших лицах, то я с большой озабоченностью следил за трудностями, в основном процедурного характера, которые помешали Комитету по исчезнувшим лицам приступить к проведению конкретного расследования, ради которого он был создан. Благодаря интенсивным консультациям и неофициальным обменам мнениями, проведенным моими представителями в последние несколько недель, наметилось

/...

некоторое улучшение возможностей, которые позволили бы Комитету урегулировать нерешенные процедурные вопросы, препятствующие его прогрессу, ни один из которых сам по себе не является неразрешимым. Комитет все еще располагает возможностью посвятить себя решению в духе доброй воли и взаимного сотрудничества этой сложной гуманитарной проблемы.

58. За рассматриваемый период ВСООНК продолжали осуществлять свою важную функцию по поддержанию мира путем наблюдения за линиями прекращения огня в целях предотвращения возобновления военных действий, обеспечения безопасности в районе между линиями, обеспечения безопасности и благосостояния киприотов, проживающих в районах, находящихся под контролем другой общины, и оказания поддержки операциям по предоставлению помощи, координируемым УВКБ. Эти виды деятельности внесли важный вклад в обеспечение спокойствия на острове.

59. В свете существующего положения и политических событий я вновь пришел к выводу о том, что продолжающееся присутствие ВСООНК по-прежнему необходимо как для обеспечения спокойствия на острове, так и для создания условий, при которых можно было бы наилучшим способом продолжить поиски мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установленной практикой я провел консультации по данному вопросу с заинтересованными сторонами и представляю Совету доклад о результатах данных консультаций, как только они будут завершены.

60. Дефицит по счету ВСООНК, в том числе за текущий период, оценивается в настоящее время в 92,5 млн. долл. США. Последние выплаты правительствам, предоставившим войска, по их счетам, которые в некоторых случаях представляют собой лишь часть расходов, фактически понесенных ими в связи с содержанием своих контингентов, были осуществлены в апреле 1981 года, и эти счета были оплачены лишь по июль 1976 года. Я искренне надеюсь на то, что правительства щедро ответят на мои призывы о внесении добровольных финансовых взносов и что государства-члены, которые в прошлом не вносили взносов, согласятся теперь пересмотреть свою позицию по этому вопросу. Я также надеюсь, что стороны на Кипре будут сотрудничать при разработке соответствующих процедур покрытия справедливой доли расходов, связанных с содержанием Сил, включая расходы по коммунальным услугам, и всячески содействовать их функционированию.

61. Настоящий доклад предоставляет мне еще одну возможность выразить свою глубокую признательность правительствам, направившим контингенты своих войск в ВСООНК, за безупречное несение службы их войсками, действующими под командованием Организации Объединенных Наций, и за покрытие связанных с этим значительных финансовых расходов. Я также хотел бы выразить свою признательность правительствам, сделавшим добровольные финансовые взносы, за оказанную ими поддержку важной деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

62. В заключение настоящего доклада я хочу выразить глубокую благодарность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Хьюго Гобби; командующему Силами генерал-майору Гюнтеру Грейнделу и офицерам и солдатам ВСООНК, а также гражданскому персоналу, которые по-прежнему с образцовой эффективностью и преданностью делу выполняли важные и трудные обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.

